
INDEX

This index is primarily designed to allow easy access to the Introduction and to representative information of general significance in the Notes on the Texts.

- Ababa hell 245
 abstinence 234
ācārya 232, 239
 acting 20
 adornment 198, 215
 Aeolus 221
 affliction 174, 237
 Akizuki Ryōmin 235
 Allahabad Stone Pillar 15
 Allen, Sarah 253
 allusion 193, 268, 285, 289
 alms 176, 225
 alms-bowl 175
 almsgiving 238
 Amitābha 224, 259
Analects 176, 193ff, 201f, 226, 251, 269
 Ānanda 210, 228
 Anāthapiṇḍāda 175
 Anāthapiṇḍika 179
 Anhwei 12
 anti-Buddhist polemics 27, 201
 Aoki Masaru 18n
 aphorisms 298
 arhatship 226, 228
Arthaśāstra 20
 Arthur, King 286
 Aśvaghōṣa 15
 Aṭṭa 245
 authorship 10
avadāna 6
avalambana 224
 Avalokiteśvara 224
 avarice 252
 Avici 239, 243, 245, 256
- bad karma 197
 Bailey, H. W. 273
 ballad 282
 banyan tree 209
batō 17
 Baxter, Glen William 23
 begging 175, 257
 begging at the wrong time 256
 begging-bowl 231, 243
 Bernhard, Franz 299
 betel nut 276
 Bhagavat 179
 Bharata 19
 Bibliothèque Nationale ix
 blessings 224f, 242
Blood-Basin Sūtra 224
 Bodde, Derk 192, 299
bodhi 177, 197, 226, 230
bodhimaṇḍala 207
 Bodhisattva 3, 183
 Bodhisattva ideal 245
 boundlessness 234
 Brahmā 19, 185, 205, 219, 231
 'The Brahman' 27
 Brāhman students 174
 Brāhmī 175
 'Briar Branch Lyric' 21
 British Library ix
 Buddha 3, 19
 Buddha, attributes of 204, 255
 Buddha-body 203
 Buddha-mind 177
 Buddhism 14, 172
 Buddhism at Tun-huang 305
 Buddhism in China 24
 Buddhist concept 267
 Buddhist establishment 9
 Buddhist imagery 25
 Buddhist influence 268, 272, 282, 293
 Buddhist narrative 22
 Buddhist storytelling 26
 Buddhist technical terms 172
 Buddhist thought 208
 Buddhist translations 24
 Buddhist usage 270
bugaku 16
 Bunker, Emmy C. 221
- campū* 15

Tun-huang popular narratives

320

- cassock 210f, 228, 260
 causation 239
 causes 257
 Central Asia 5, 17, 25, 172, 205
 Central Kingdom (India) 261
 central way 177
 Chan, Wing-tsit 229
Chan-kuo ts'e 245
 Chandragupta 20
 Chang Chan 19
 Chang Chüeh 234, 298
 Chang Heng 16, 294
 Chang Hua 286
 Chang I-ch'ao manuscript ix
 Chang I-ch'ao transformation text 1, 7, 166f
 Chang I-ch'ao transformation text, date of 11
 Chang Liu-chu 295
 Chang Nan-chuang 194
 Chang Pao-ta 262
 Chang-tsung 21
 Chang Yen-yüan 253
 Ch'ang-an 25
ch'ang-ching-tz'u 23
ch'ang-chuan 23
ch'ang-po pu-tuan 23
ch'ang-shua-ling 23
Changes, Book of 178, 263
chantefable 1
 Chao-chou 235
 Chao, King 296
 Chao Ling-chih 21
 Chao Tun 268
Ch'ao-yeh ch'ien-tsai 244
 chastity 272
 Chavannes, Édouard 221, 305
 Chekiang 12, 20
 Chen, Lili 271
 Ch'en Ju-heng 15n
 Ch'en, Kenneth K. S. 222, 224
 Ch'en Yüan-hung 170
 Cheng-Chen-to 10
 Cheng Ch'ien 22n
 Ch'eng-fu District 12, 297
 Ch'eng I-chung 15
 Ch'eng-tu 25
 Cheung, Samuel 239
chi 6
 Chi Hsien-lin (Dschi Hiän-lin) 19n
 Chi Pu 7
 Chi Pu, tale of the capture of 274
 Ch'i 285
Ch'i-hsia wu-i 237
 Ch'i-lien shan 310
chiang-ching-wen 6ff, 14
 chiliacosm 176
 Chin period 4, 19, 21
Chin-shu 191, 264, 274, 286
 Ch'in period 15
ching 6
 Ching Mountain 304
Chiu T'ang-shu 17n, 202, 293, 295, 310
Chiu Wu-tai shih 311
 Ch'iu Hu 7, 280, 287
 Chou Emperor 294
 Chou I-po 18n
 Chou period 284
 Chow Tse-tsung 261
chu-kung-tiao 21, 23
 Chu Mai-ch'en 253
 Ch'u 16, 265, 284f, 296, 301
 Ch'u, King of 298
Ch'u-tz'u 16
chuan 6
chuan-pien 9
ch'uan-ch'i 22
Ch'uan-teng lu 191, 206
Chuang-tzu 236f, 283, 289, 303
 Ch'un-yü K'un 284
 Chung-tsung 11
ch'ü 22, 25, 283
ch'ü(-tzu-tz'u) 6
chüeh-chü 23
 cinematography 297
citrakār 5
citrakathī 5
 Cleaves, Francis Woodman 310
 cliché 194
 colloquial language 1, 5, 24, 227, 231f, 266, 271, 290, 298
 colophons 9f
 community of monks 256
 compartment of hell 249
 compassion 237, 249, 254
 compensatory justice 296, 298
 concentration 228
 conches 211
 conditional causation 234
 confession 17
 Confucianism 176, 200, 292
 contemplation 229
 converts 174
 copyist 251, 262
 costume 23
 dance 16, 21, 23
 dancing 20
 Dante 245
 dating 9
datta 20
 Davidson, J. Leroy 221
 DeBary, William Theodore 20n
 Deer Park 174, 226
 delusion 197
 Demiéville, Paul 189
 desire 183
deva 25, 175, 185

Index

321

- Devadatta 259
 Devanāgarī 175
dhāraṇī 178
 Dharma-body 176
dharmadhātu 222
 Dharmarakṣa 19
 Dhṛtarāṣṭra 212
 diamond deities 211, 213
Diamond Sūtra 222
 disciples 222
 discipleship 231
 distinguishing marks 176
 doctrine 185, 215
 dog barbarians 309
 donations 256
 drama 1, 13f
 dream interpretation 302
 Droṇodana 259
 drums 211
 duty officers 234
 Duyvendak, J. J. L. 236, 266
- Earth deities 219
 Eastern Barbarians 177
 Eastern Han period 24
 Eastern Sea 263
 eating Indian-style 258
 Eberhard, Wolfram 224
 Edgerton, Franklin 3n, 179
 eight barbarians 262
 eight classes of supernatural beings 254
 eight difficulties 244
 eight lakes 255
 eight realms 183
 eightfold noble path 176
 elephant king 211, 215, 255
 elephant's gait 255
 emendation 172
 emptiness 223
 Enoki, Kazuo 302
 entertainers 8f, 16, 18, 211
 Eoyang, Eugene 8n, 223
Erh-ya 262
 esoteric Buddhism 178, 211
etoki 5
 etymology 217
 exemplar 238, 249, 257
evam uktam 27n
evam-vācaka 27n
evam-vādin 27n
- Fa chi-yao sung ching* 299
 face 299
Fan-i ming-i chi 224
 Fan Li 301, 304
Feng-su t'ung 251
 Feng Yüan-chün 14n
 fiction 1, 13
 field of blessedness 257
- filial piety 259
 First Buddhist Council at Rājagṛha 228
 fish pouch 12, 293
 fish token 300
 fixed prices 292
 Five Classics 177
 five-coloured 227
 five colours 203
 five commandments 232, 239
 five desires 227
 Five Dynasties period 2, 4, 6, 9, 22f, 26
 five gerontions 192
 Five Terraces Mountain 254
 five turbidities 177
 folk Buddhism 242
 folk culture 9
 folk entertainment 7
 folk etymology 237, 276
 folklore 13
 folk tales 6
 formlessness 175
 formula for closing of sūtra 262
 four divine flowers 179
 four fruits 176
 Four Kings 203
 four mental states 176
 four modes of the six rebirths 226
 Four Noble Truths 228
 four orders 179, 185
 freedom 231
fu 6, 15f, 200, 266, 277, 294
 Fu-ch'a 301, 303
 Fūjin 221
- gadya* 15
 Gandhāran sculpture 204
 Ganges 174, 245, 259
 Garfias, Robert 16n
 Gargi, Balwant 15n, 20n
garuda 217
 Gate of Heaven 263
gāthā 22, 26, 262
 Gautama 200
 General of the Five Ways 235
 gesture 23
ghanta 20
 Giles, Lionel 12
 Gimm, Martin 17n
 Gobi desert 4
 God of Wind 220, 222
 golden sand 215
 good and evil 191, 229
 Good and Evil Boys 235
 good deeds 260, 293
 good karma 239
 good works 232
 Grand Duke 253, 298
 Gr̥dhrakūta 183
 greed 259

Tun-huang popular narratives

322

- Greek 18
 Grube, W. 18n
guna 300
- Hai-nei shih-chou chi* 270
 halo 255
 Hambis, Louis 306
 Hami 169, 311
 Han 'Catch Tiger' 7
Han-fei-tzu 193
 Han P'eng 7
 Han period 16, 289
Han-shih wai-chuan 198f
Han-shu 12f, 194, 196, 199, 253, 280
 Han Wu-ti 270
 Han Yü 27
 Hanan, Patrick 8n
 Hariṣeṇa 15
 Heavenly King 212
 heavenly maidens 262
 hell 223, 235, 238f, 242
 heptasyllabism 7, 22, 240
 Hermann, Albert 267
hetupratyaya 6
 hexasyllabic prose rhythm 175
 Hilka, Alfons 232
 Hīnayāna 183
 Ho Ch'ang-ch'ün 274
 Ho, Emperor 289
 Ho-lu 301, 303
 holy wisdom 255
 Holzman, Donald 198
 Horowitz, E. P. 18n
Hou-Han shu 191, 218, 253, 268, 274, 293,
 300
 householder 256
Hsi-ching tsa-chi 13
Hsi-hsiang chi chu-kung-tiao 271
hsi-wen 20
hsiang-kung 20
 Hsiang Ta 17n
hsieh-hou-yü 267
 Hsien, Shaman 16
Hsien-yü ching 180, 182, 219, 221
Hsin T'ang-shu 305
 Hsiung-nu 289
Hsü ch'i-hsieh chi 287
Hsüan-ho hua-p'u 247
 Hsüan-tsang 308
 Hsüan-tsung 9, 11, 310
 Hsüeh An-chün 262
Hsün-tzu 195, 302
 Hu Chi 14n
 Hu San-hsing 295
 Hu Shih manuscript 174
 Hu Shiu-ying 275
hua 6
Hua-chien chi 23
hua-pen 23
- Hua-yüeh hen* 237, 281
 Huai-hai 263
 Huai, King of Ch'u 290
Huai-nan-tzu 179, 196, 208, 287, 306
 Hui-neng 178
 Hui-yüan 7
 hungry ghosts 204, 251, 256
 Huns 309
 hymns 212
- iconography 181, 196f, 221
 ignorance 209, 254
 illusion 176, 222
 immortals 179, 185, 212
 Impartial King 251
 impartiality 259
 impermanence 228, 257
 indescribability 255
 India 5, 15, 25
 Indian drama 15, 20
 Indian influence 1
 Indic languages 24
 Indonesia 5
 Indonesian shadow plays 264
 Indra 26, 185, 191
 ineffability 210, 257
Inferno 245
 infinity 211
 interpolated words and sounds 23
 Iran 25
 Iranian 224
 Iwamoto Yutaka 224, 249
- Jackson, J. H. 222
 Jambūdvīpa 231, 240, 258
 Japan 4f, 16, 25
Jātaka 19
Jātakamālā 15
 Jen Erh-pei 15n
 Jen Pan-t'ang 14, 16
Jen-wu chih 284
 Jensen, Hans 175
 Jetā 197
 Jetavana 179
 Johnson, David 12
jongleur 8n
Journey to the West 3
- Kālidāsa 20
kalpa 26, 187, 196, 210, 238
 Kansu corridor 305
 Kao Ming-k'ai 24n
 Kao-tsung 193
 Kapilavastu 219
 Karakhoto 21
 Karlgren, Bernhard 232
 Karlik-tāgh 310
 karma 25, 223, 225, 232
 karmic hindrances 186

Index

323

- karmic retribution 259
katbu 5
 Kauṭīliya 20
 Keith, A. Berriedale 15n
 Kenney, Don 16n
 Khotan 25
 Kiangsu 12
killekyata 5
Kita no tenjin engi 256
 King of Demons 218
 King of Devils 184
 King of the Law 210
 kingship 183
 knowledge 226, 237
 Ko Hung 242
 Kokonor 306
 Korea 25
kōrūnč 5
 Kozlov, Petr Kuz'mich 21
 Krebs, E. 18n
 Kroraina 308
 Kṣitigarbha 234
Ku-wen kuan-chih 298
 Ku Yen-wu 233
 K'uai-chi Mountain 265, 289
Kuan-tzu 263
 Kuang-ling 290
Kuang po-wu chih 253
 Kucha 18
kuei-ch'ü-lai 261
 Kumārajīva 11
K'ung-tzu chia-yü 287
 K'ung Ying-ta 192
 Kuo-ch'ing ssu 20
Kuo-yü 190
 Kuśinagara 243
 Kuvera 223
- Lalitavistara* 15
 Lan Ling 16
 de Langre, Jacques 221
 Lao Kan 215
 Lao-tzu 177, 267
 Lapchuk 308
 Lau, Joseph S. M. 223
 Laufer, Berthold 19n
 Law 207, 209
 lay students 9
 laymen 262
 laywomen 262
 lectures 198
 legends 6, 13
 Lei Huan 286
Li-chi 192, 208, 270
 Li Chih 193
 Li Ling 298
 Li Ling, transformation text on 186, 292
 Li of Te-hua manuscript 223
 Li Po 302
- Li River 304
 Li Shan 287
 Li Shih-min 193, 303
Li-tai ming-hua chi 253
 Li Yüan 200
 Library of Congress ix
 Liebenthal, Walter 299
Lieh-nü chuan 280
Lieh-tzu 19
 limitlessness 234
 Lin Han-ta 267
 Ling Che 268
 lion dance 211
 Lion King 204
 lion platform 212
 literary texts 8
Liu Chih-yüan Medley 4, 21
 Liu Pei 264
 Liu Ts'un-yan 279
 Liu Tsung-yüan 220
 Liu Wu-chi 26
 Liu Yao 264
 Liu Yü 18, 278
 Liu Yü-hsi 23
 Lo Chen-yü 298
 Lo Chen-yü manuscript 174
 Lo Chin-t'ang 19
 Lo, Goddess of the River 181
lokapāla 227
 long-armed 264
 longing 183
 'Lotus Flower Twirl' 21
Lotus Sūtra 89, 183, 186, 228f
 Lou-lan 308
 Louis, René 8n
 Lu Chi 287
 Lu Kuei-meng 300
Lu kuei pu 21n
 Lu Pan 216
 Lu T'ung 258
lun 6
 Luo-fu 181
Lü-shih ch'un-ch'iu 289
 Lust, John 275
- Ma, Y. W. 13n, 223
Madhyamāgama-sūtra 210
 Madhyamayāna 183
Mahābhārata 18n, 255
 Mahākāla 223, 248
 Mahāprajāpati 196
 Mahāsthāmaprāpta 224
 Mahāyāna 183, 225
 Maitreya 187
 majesty 212, 254
 Mandarin 189
 Manichaeism influence 224
 Mañjuśrī 211
manḥka 5

Tun-huang popular narratives

324

- Mao Ch'i-ling 20, 21
 Mao Tun 9n
 Māra 174
 marriage 280
 masks 16, 18
 Maspero, Henri 24n
 Mather, Richard 299
 Matsumoto Eiichi 3n, 233
 Matsunaga, Daigan and Alicia 245
 Maudgalyāyana 3
 Maudgalyāyana, etymology of 224
 Maudgalyāyana manuscript ix
 Maudgalyāyana play 22
 'Maudgalyāyana Retribution Story' 225
 Maudgalyāyana transformation text 1, 7, 28, 86
 Maudgalyāyana transformation text, date of 11
māyā 2
 Māyā 196
 medicine poem 25
 medicine storytellers 279
 medicines 275ff
 meditation 175, 187, 210, 229, 230, 259
 meditative mind 205
 medleys 21f
 Mei Ch'eng 296
Mencius 306
 Meng, Entertainer 16
 Men'shikov, L. N. 194
 metaphor 269, 289
 meta-texts 8
 metrical filler 230
 metrics 24
 Milky Way 281
 mime 23
 mind 213, 229, 237
 mind-control 210
 Minn Yong-Gyu 25
 mirror 202, 229
 Mohism 199
Mokuren sonja jigoku meguri 249
 monasteries 178f, 196, 231
 monastery gardens 240
 monastic order 210
 Monier-Williams, Monier 15n
 monks 8f, 185, 202, 218, 226, 250, 257
 Mount Meru 231
 Mount T'ai 233f, 238, 251
 Mu, Duke 284
mukti 226
 mundane world 258
 Mushakōji Minoru 256
 music 17f, 23
 musical notation 23
 musicians 211
 myth 13
 Naba Toshisada 5
nāga 185
 Nagatomi Masatoshi 237, 245
 Nakamura, Susumu W. 181
namaḥ 261
 Nan-yang District 270
Nāṭya Śāstra 19
 neo-Confucians 27
 Nida, Eugene A. 172n
nidāna 6
 Niladhi 232
nimmāna 3
 Nine Barbarians 177
 nine classes 198
 nineteen old poems 270, 280
nirmāṇa 3
nirmāṇakāya 187, 196
 nirvāṇa 174, 176, 205
Nirvāṇa-sūtra 228
 Nishino Teiji 274
 notes 172
 Nogami Shunjo 193
 noon meal 175
 Northern Chou period 18
 obeisance 234
 obstruction 258
 ocean of misery 186, 228
 offerings 182
 Ogiwara Unrai (Wogihara Unrai) 27n
 oral epic 8
 oral literature 9
 original mind 205
Orphan of Chao 268
 orthography 172
 Osabe Kazuo 234

Pa-shiang pien 17
 padding words 23
padya 15
 painted scrolls 3
 Pak, C. 279
 Pāli 245
 Pan Ku 289
 P'an An-jen (P'an Yüeh) 250
 P'ang-t'e-le 310
 Pānini 20
pao-chüan 23
Pao-p'u-tzu 201f
 paper money 233
paṛ bhōpa 5
 parallelism 7, 290
 Parr, Francis W. 304
 Parthian 224
paṭuā 5
 P'ei P'u-hsien 17n
 Pelliot, Paul 221, 305
Pen-ts'ao 282
 perfection 261
 performers 7ff, 13

- perpetual property 240
 phonology 24
Pi-yen lu 274
 P'i, Premier 302ff
 picture scrolls 9, 254
 picture storytellers 5
 picture storytelling 8
 pictures 223
pien 1ff
pien-wen 1ff, 7
pien-wen, Buddhist connotations 2
pien-wen, corpus 2, 4, 6
pien-wen manuscripts 9
pien-wen, meaning of 1ff
pien-hsiang 3
 Piggott, Juliet 221
 pilgrimage 254
p'ing-hua 5, 23
 P'ing, King 269
Platform Sutra 211, 229f
 Po-chou 297
 Po Chü-i 9, 23, 211, 281
po-t'ou 16f
 poetry 4
 polysyllabism 24
 popular Buddhism 24
 popular culture 9
 popular entertainment 26
 popular genres 1
 popular literature 27
prabhāva 25
 practice characters 25
prajñā 178
 Prakrit 20
prātihārya 213
pratimādhāriṇ 5
pratītya-samutpāda 6
pratyaya, 6, 25
 Pratyekabuddha 183, 196, 206
 precepts 185
 principles 191
 prodigal son 90, 229
 prohibitions 261
 promptbooks 8
 propriety 176
 prose 7
 prose rhythm 179, 290
 prosimetric form 5, 7, 14ff, 20f, 285
 prosimetric narrative 1, 6
 prosody 285
 prostration 227
 proverbs 190, 193f, 196, 216, 253, 263, 269,
 271, 281, 284f, 293
 Průšek, Jaroslav 13
 Pulleyblank, E. 266
 puns 224, 235, 275ff, 287
 puppet show 18
 puppets 19
 Pure Land 178, 198, 224, 259, 261
 Pure-Land sect 17
 purgatorian feast 224
 quadruple hearts 176
quid pro quo 153
 quintuple eyes 176
 Qyzil 205
 'Rainbow Skirt and Feathered Blouse' 27
 Rājagrha 183
rākṣasa 240
rañjō 16
 Raudrākṣa 198, 202, 210
 Read, B. E. 279, 282
 realms of form 223
 rebirth 224, 238
 receptivity 262
 redemption 210
 regulations 185
 release 226
 remorse 249
 renunciation 177, 227
 repartee 23
 repentance 261
 retribution 239, 252
 reverence 233
 rhyme 5n, 7, 250, 252, 267, 283, 295
 river of pus 256
 robe 210, 250
 Robinson, Richard H. 299
 Russian 18n
ryō-ō 16
Saddharmapuṇḍarika 15
 Sage 196
 saint 185
 sainthood 229
 Śakra 191
Śakuntalā 20
 Śākyamuni 181, 187
 sāl tree grove 243
 salutation 186
 salvation 175
samādhi 210, 214, 231
samsāra 3, 228, 233, 237, 243
 Samudragupta 15
San-kuo chih yen-i 264
San-pao t'ai-chien hsia hsi-yang chi 236
saṅgha 179
 Sanskrit 20
 Sanskrit plays 15
 Śāriputra 3
 Śāriputra illustrated scroll ixf
 Śāriputra manuscript ix
 Śāriputra transformation text 1, 7f, 26, 28ff
 Śāriputra transformation text, date of 10
 Sārnāth 187
 Sastri, Gaurinath 15n
śaubhika 5

Tun-huang popular narratives

326

- sauvastika 227
 Sawada Mizuho 224
 sayings 198, 267, 270, 275, 293
 Schafer, Edward H. 286, 290
 schoolmaster 13
 schools, monastery 9
 scribes and copyists 7ff
 scripture 6
 self-enlightenment 196
senā 20
 Serindia 201
 Serindians 211
 sermonizing 258
 seven deadly sins 228
 seven treasures 176, 215
 sexual passions 241
 Sha-chou 305, 309
 shadow figures 19
Shan-hai ching 248
 Shao Weng 19
Shen-hsien chuan 234
 Shen-hsiu 229
 Schiffahrtshöhle 205
shih ('poem') 6, 22
Shih-chi 12, 16, 19, 194, 203, 268, 284, 301, 309
Shih-ching 199, 203, 232, 242, 288f, 291, 302
Shih-shuo hsün-yü 288
 Shionoya On 18n
shu 6
Shu-ching 199, 203, 251, 264, 301
Shui-hu chuan 222
 Shun 26, 177, 199, 270, 292
 Shun-tzu 191
 Sikri 204
 silk 12, 18, 293, 300
 simulated context 8
 sin 245
 sinful karma 228
 singing 20
 singing girls 9, 13
 Sinor, Denis 305
 Śiva 175, 219
 Six Dynasties period 2, 7, 24
 six earth-shakings 229
 Six Heretics 198, 222
 six impurities 175
 Six Kingdoms 201
 six sensations 176
so-yu 294
 sociolinguistics 24
 Sogdian 224
 songs 21, 23, 283, 291
Sou-shen chi 268
 soul 238f, 256, 299
 sources 12f
 Southern Sung period 20
 Soymié, Michel 244
 spiritual master 209
 spiritual powers 210
 spiritual realization 231
 Spring and Autumn Period 16, 284, 296
 Śrāvaka 183, 210
 Śrāvastī 31, 179
 Ssu-ma Hsiang-ju 187
 staff 231, 249
 statues 214
 Stein, M. A. ix
 storytellers 3, 8
 storytelling 9, 15
stūpa 185
 stupid people 257
 Styx 235
su-chiang 7
 Su Chung-lang 18
 Subhūti 175
 subjugation of demons 174, 210
 Sudatta 179
 Śuddhodana 183, 196
 suffering 225
 Sui period 18
Sui-shu 18n, 202
 Sui Shu-sen 18n
 Śūlakṣaṇa 232
 summer retreat 223
 Sun Ch'i 9n
 Sun Shu-ao 16, 284
 Sung period 19, 22
 Sung *tsa-chü* 23
śūnya 175
śūnyatā 229
 supernatural powers 238, 259
 supernatural strength 244
 sūtra lectures 5n, 6, 8, 15, 20
 sūtras 11, 22, 179
 swastika 204
 swords 214, 254, 286, 290, 303
 Szechwan 9, 24f, 200, 256, 277ff, 282, 305

Ta-mien 16
T'a-yao niang 17
 taboo-words 193, 303
Tai-mien 16
T'ai-p'ing kuang-chi 264
T'ai-p'ing yü-lan 296
 T'ai-tsung 7, 193
 Taiwan 9
 Takata Osamu 204
t'an-ch'ang yin-yüan 23
t'an-tz'u 23
 T'ang and Ming codes 298
T'ang hui yao 10, 293
 T'ang Kuei-chang 21n
 T'ang period 2, 4, 6, 9ff, 19, 21ff, 26
T'ang-shu 240
T'ang ta chao-ling chi 310
 Taoism 177, 233, 251, 273, 292

Index

327

- Taoist curse 274
 Taoist immortals 213
 Taoist texts 244
 Taoist underworld 234
 Tathāgata 211, 226
 teacher 236
 temples 197
 ten commandments 180, 197
 ten evils 251
 ten virtues 223, 232
 textbook for children 305
 theatricals 19
 three carts 228
 three disasters 244
 Three Honoured Ones 224
 three insights 243
 Three Jewels 180f, 187, 218, 223, 225, 249, 261
 Three Kingdoms 19
 three mires 223, 236, 250, 258, 260
 three old ones 192
 three poisons 227
 three realms 184
 three rivers 256
 Three Teachings 178
 three vehicles 183
 three virtues 176
 thunderbolt 197
 Ti ba γ a 311
 Tibet 25
 Tibetans 305
 T'ien Chen 287f
 T'ien Shih-lin 14n
 T'ien-t'ai 186
 T'ien-t'ai Mountain 20
 T'ien Tan 309
 Togi, Masataro 16n
 tonsure 201
 Tou Hsien 289
 transformation texts 21
 transformations 2, 213f
 translation 7
 transmigration 226, 234
 tree of knives 240
 tree of wisdom 203
 Trinity 225
Tripitaka 12
 triple-world 206
t sa -chū 22
t sa -fu 15
 Ts'ai Yung 192
tsan 6
Ts'an-chūn hsi 18
 Ts'ao Chih 181, 280, 292
 Tschepe, A. 304
 Ts'en Chung-mien 305
 Tso Ch'eng-chen 310
Tso-chuan 12, 192, 195, 268, 284, 294ff
 Tso Ssu 294
 Tsuji Naoshirō 27
 Tsukamoto Keishō 228
 Tsung Mi 256
 Tu Fu 280
 T'u An-ku 268
T'u-shu chi-ch'eng 281
 Tuan An-chieh 17n
 Tun-huang cave shrine 1
 Tun-huang manuscripts 2
 D109 252
 D278 252
 D296 11n
 D970 268, 288
 D1502v 206
 D2106 247
 D2256 295
 D2264 295
 D2889 295
 D3903 252
 D5870 311
 D6116 268
 P2094 11n
 P2249v 25
 P2319 223
 P2524 268
 P2581v 252
 P2713 252
 P2721 11, 305
 P2723 274
 P2794v 26, 262
 P2829 302
 P2962 305
 P3105 302
 P3107 223
 P3212 262
 P3485 223
 P3685 302
 P3808 23
 P3908 302
 P3990v 302
 P4524v 174
 P4615 174
 P4988v 223
 PK876 223
 PK2095 274
 PK3789 223
 PK4085 223
 PK5259 311
 PK8668 262
 PK9768 293
 PK9802 11
 S328 12, 262
 S620 302
 S1497 252
 S1722 192
 S2222 302
 S2588 268
 S2614 223
 S2614v 262

Tun-huang popular narratives

328

- S3704 223
 S4398v 11, 174
 S4634v 252
 S5511 174
 S5666 274
 S5892 252
 S6331 12, 262
 S6342 311
 S6973 311
 Tun-huang manuscripts, discovery of 1
 Tun-huang popular literature, terminology 4
 Tun-huang popular narratives 2, 4, 7
 tune 283, 308
 Tung Chieh-yüan 21, 271
Tung-Chou lieh-kuo chih 267, 284
Tung-yü ta-sheng pao-ch'an 234
 Tung Yung 7, 235
T'ung-su pien 208, 253
T'ung-tien 296
 Turkestan 18
 Turkish 18n
 Turks 308
 Tušita Heaven 197
 Tuyughun 305f
 twin *sāla* trees 174
 Twin Trees 226
 two hearts 205
tzu-pu 17
tzu-p'u 17
tz'u 6, 22f, 25, 283

 Ueno Teruo 204
 Uighur Khan 310
 Uighurs 5
ullambana 224
 Umezu Jirō 5
 unconditionalness 211
 underworld 238
 universal king 203
 universe 258
 unreality 177, 229
upāya 226, 244
urvan 224
 Utz, David 224

 Vaiśravaṇa 219f
vajra 213
Vajracchedikā 15
Vajracchedikā-prajñā-pāramitā-sūtra 11
Vajracchedikā-sūtra 177
 Vārāṇāsī 187
 vegetarian food 87
 vernacular literature 1
 verse 7
 verse-introductory formula 6, 27, 184, 266
 vexation 218
vijñāna 177
Vimalakīrtinirdeśa-sūtra 228

Vimalakīrti-sūtra, lecture on 180
 Vipāśyin 197
 Viṣṇu 219
 de Visser, M. W. 224
 von le Coq, A. 205
 vow 257
 Vulture Peak 183, 210

 wall-paintings 181, 189, 221, 254
 Wan-fu hsia 221
 Wang Chao-chün 13
 Wang Chi-te 21
 Wang Chung-min 23n
 Wang Ho-ch'ing 311
 Wang Jui-chang 310
 Wang Kuo-wei 17, 20
 Wang Ling, transformation on the Han General 28, 266
 Wang Meng-ou 238
 Wang Po 280
 Wang Wen-ts'ai 14
 Ware, James A. 201
 Warring States period 269
 Wathellwedo River 235
 Way of Heaven 266
wayang bèbèr 5
 wedge 20
 Wei Chuang 23
 Wei Ling 264
Wei-shu 194
 Wen-chou 20
 Wen Ju-hsien 283
Wen-shu-shih-li wen ching 224f
 Wen T'ing-yün 23, 255
 'West Chamber Tale' 21
 West, Stephen H. 8n
 Western Paradise 224
 winds of karma 243
 Wisdom 174f, 177, 188, 195, 211, 258
 wise man 257
 World-Honoured 210, 226
 worship 196
 Wu 296
 Wu, Emperor 19
Wu-lin chiu-shih 279
 Wu Shê 264f
 Wu Tzu-hsü scroll ix
 Wu Tzu-hsü, story of 1, 7, 25f, 122ff
 Wu Tzu-hsü story, date of 11f
 Wu Tzu-shang 264f
Wu Yüan Plays the Pipes 271
Wu Yüeh ch'un-ch'iu 26, 193, 265, 271, 304

ya-tso-wen 6
yakṣa 243
 Yama 233f
yamapaṭa 5
 Yampolsky, Philip B. 211
 Yang Hsien-i 211

Index

329

- Yang kuei-fei 302
 Yang Lien-sheng 17, 273
 Yang Pao 268
 Yang, Shaman 16
 Yang-ti 18
 Yang Yin-shen 20
 Yao 177, 199, 292
 Yeh Ching-neng 7
 Yellow Turbans 234, 298
 Yen Hui 287
 Yen, Mount 289
Yen-shih chia-hsün 306
 Yen Ying 207
yin 6
 Yin Fa-lu 22, 23n
yin-yang 133, 203
yin-yüan 6
Ying-ying chuan 21n
Yogācārya-bhūmi sāstra 228
 Yoshioka Gihō 261
yü-hou 295
yü-lan-p'en 224

Yü-lan-p'en sūtra 256
yü-lu 24
yüan 6
 Yüan Chen 21n
yüan-ch'ü 6
 Yüan *ch'ü* 23
Yüan-ch'ü hsüan 268, 271
 Yüan drama 15, 22f, 268, 271f
yüan-pen 22f
 Yüan period 7
yüan-wai 20
 Yüeh 301
Yüeh chüeh shu 26, 194, 265, 274
Yüeh-fu shih-chi 251
Yüeh-fu tsa-lu 255
yuga 187

 Zen 24, 178, 201, 235
 Zen postures 230
 Zograf, I. T. 264
 Zoroastrianism 223
 Zucker, A. E. 18n